

Hamburg International Speakers  
Common German-English False Friends  
5 May 2017

Deutsch	English
Charge, die Anklage Angriff Gebühr	rank (military); minor role, small character part (theater) batch (of goods) charge (legal/jur.) charge (horses, soldiers) fee
Crux, die Kern (der Sache, des Problems)	trouble, nuisance, problem crux (of the matter, problem)
hocken versetzen, verpfänden	to squat, crouch to hock (sell an item for cash, esp. at a pawnshop)
Lack Mangel	paint, paintwork esp. of a car varnish, lacquer (for wood, etc.) fingernail polish lack (of something)
lancieren aufschneiden öffnen	to launch, e.g., a new product to put out (piece of information) to maneuver (into a job or position) to lance (medical procedure, e.g., a boil)
rüde unhöflich	uncouth brusque, rude
rüstig rostig	sprightly, spry rusty
Saline, die Salzlösung	salt works saline solution
Slip, der Unterrock, der	briefs, panties (women only), underpants slip (women only)
spendieren ausgeben (Geld) verbringen (Zeit)	to buy something for someone, treat someone spend (money) spend (time)
Stadium, das Stadion, das Studium, das	stage (of development, etc.) stadium (arena) course of study, degree program
sticken kleben	to embroider to stick (with glue, etc.)
Straps, der Riemen, der	garter belt (US); suspender belt (UK) strap
stupide blöd, doof, dumm	dull, monotonous, mindless stupid
Hochschule die Highschool	college, university, vocational college high school (United States and Canada)
irritieren ärgern, jemandem auf die Nerven gehen, reizen	to put off, distract to irritate